

(注) 郵便による所得証明書等の申請は、該当者毎に本人確認書類を添付してください。

Nota: Necesario anexar la copia del documento de identificación de cada persona mencionada en este formulario, para la solicitud de comprobantes de renta, etc., por medio del correo.

## 市民税・納税関係証明交付申請書（郵送用）

### Solicitud de Comprobante de Renta y de Recolecta de Impuestos Municipales (Solicitud Vía Correo)

(宛先) 太田市長

V. Exmo. Alcalde del Municipio de Ota

Fecha: 令和 Año: 年 Mes: 月 Día: 日

現住所 Dirección Actual			
旧住所 Dirección Antigua (太田市にいたときの住所) (Dir. donde residía en Ota)			
フリガナ Lectura Japonesa			
該当者氏名 (とりたい人) Nombre Completo			
生年月日 Fecha de Nac.	大・昭・平・令 Año:	年 Mes:	月 Día: 日
連絡先電話番号 (昼間連絡がとれるところ) No. de TEL (Para contacto durante el día)			
使用目的 Finalidad de Uso	• 児童手当申請用 Trámite de Subsidio Infantil • 扶養申請 Trámite de Familiar Dependiente • VISA     • 学校 Escuela     • その他 Otros ( )		
【必要な証明と通数】 Documento(s) Necesario(s) y a Cantidad de Vía(s)  所得証明等についてお問合せ先 市民税課 Información s/ el Comprobante de Renta, etc.: División de Tributación 0276-47-1931	所得課税証明書 Comprobante de Renta y Tributación (非課税証明書 Comprobante de Exención de Impuesto)	Año Fiscal 令和 (Ref. año 令和 年度 年分)  通 Vía(s)	
【必要な証明と通数】 Comprobante(s) Necesario(s) y la Cantidad de Vía(s)	<b>納税証明書 Certificado de Negativa de Impuestos</b>	①市県民税 <b>IRMP</b> ②軽自動車税 <b>IVL</b> ③国民健康保険税 <b>ISSN</b> ④固定資産税 <b>IBI</b> (都市計画税を含む Inclusive IU)	税目 Tipo de Impuesto (左記番号 El número correspondiente a la izquierda)  Año Fiscal 年度 通 Vía(s)
IRMP → Impuesto Residencial Municipal y Provincial; IVL → Impuesto sobre Vehículo Liviano; ISSN → Impuesto de Seguro de Salud Nacional; IBI → Impuesto sobre Bienes Inmuebles; IU → Impuesto s/ Urbanización		法人市民税 Impuesto Municipal de Persona Jurídica	事業年度 Año Fiscal (año/mes/día) 年 月 日 ～ 年 月 日 通 Vía(s)
納税証明等について お問合せ先 収納課 Informes sobre el Certificado de Negativa de Impuestos, etc.: División de Recolecta de Impuestos 0276-47-1936		滞納処分を受けたことのない証明 Comprobante que No sufrió Medidas de Impuestos en Deuda y No Pagados	・酒類販売業用 Empresas de venta de bebidas alcohólicas ・公益認定用 Certificado de interés público 通 Vía(s)
	完納証明書 Comprobante del Pago Completo (滞納無証明書 Comprobante de Regularidad Fiscal)	通 Vía(s)	
※ 法人名義の証明書を申請する場合は、法人印 (代表者印) を必ず押印してください。 委任状または代理人選任届に押印し添付してある場合を除く。 Será necesario sellar sin falta en el espacio correspondiente de este formulario con el sello de persona jurídica (sello del representante de la empresa), para la solicitud del comprobante de persona jurídica. Excepto al presentar junto el documento de Procuración o Nombramiento de Representante, ya sellado con este sello. ※ 完納証明書について、課税がない場合は滞納無証明書になります。Será emitido el Comprobante de Regularidad Fiscal "Tainou Mu Shoumeisho" en el lugar del Comprobante del Pago Total "Kannou Shoumeisho", al no haber tributación de impuestos.			

(注) 郵便による所得証明書等の申請は、該当者毎に本人確認書類を添付してください。

**Nota:** Necesario anexar la copia de documento de identificación de cada persona mencionada en este formulario, para la solicitud de comprobantes de renta, etc., por medio del correo.

## 市民税・納税関係証明交付申請書（郵送用）

### Solicitud de Comprobante de Renta y de Recolecta de Impuestos Municipales (Solicitud Vía Correo)

(宛先) 太田市長

V. Exmo. Alcalde del Municipio de Ota

Fecha: 令和 Año: ○○ 年 Mes: ○月 Día: ○日

現住所 Dirección Actual	<b>Tokio To, OOO Ku, Tanaka-Cho 2-35</b>	
旧住所 Dirección Antigua (太田市にいたときの住所) (Dir. donde residía en Ota)	<b>Gunma Ken, Ota-Shi, Hamacho 2-35</b>	
フリガナ Lectura Japonesa Nombre	カナヤマ パウロ タロウ	
該当者氏名 (とりたい人) Nombre Completo	<b>Kanayama Paulo Taro</b>	
生年月日 Fecha de Nac.	大・昭・平・令 Año: <b>1987</b>	年 Mes: 9 月 Día: <b>10</b> 日
<p>La emisión del comprobante de la renta será <u>a partir del año fiscal siguiente</u>.</p> <p>Ej.: Trámite de solicitud del comprobante del <u>año fiscal “Reiwa 7 Nendo”</u>, al necesitar del comprobante de la renta del <u>año “Reiwa 6 Nen”</u> (ene a dic. de 2024).</p> <p><b>Nota:</b> La emisión del Comprobante de Tributación de Renta es realizada por la Prefectura de la ciudad donde posea el registro de residencia en la fecha base de 1.º de enero <u>del año fiscal</u> que necesita.</p>		
<p><b>EJEMPLO</b></p> <p>090-0000-0000</p> <p>Financiamiento Inmueble Hab. Mur.)</p> <p>Año Fiscal 令和 7 年度 (Ref. año 令和 6 年分) 1 通 vía(s)</p>		

#### ※ Documento de Identificación:

- Suficiente 1 ítem para: Licencia de Automovilista, Tarjeta de Residencia “Zairyu Card”, Tarjeta My Number”, etc.

Documento de identificación con foto, emitido por este país o un órgano municipal semejante.

- Necesario 2 ítems para: (Ej. Certificado de Calificación del Seguro de Salud + Cuaderno de Pensión)

Certificado de Calificación del Seguro de Salud, Cuaderno de Pensión, Cuaderno del Seguro de Cuidados y Asistencia Médica y etcétera.

#### ● Incluir junto con la solicitud:

- ① Tasa de Emisión: ¥300 por cada comprobante (adquirir en la oficina de correo el vale postal “teigaku kogawase” por el valor correspondiente.)

- ② Sobre Respuesta: llenar la información del destinatario (conforme al documento de identificación) y colocar el sello del valor correspondiente, para el envío del comprobante.

- ③ Copia del Documento de Identificación: vea el ítem “※” de arriba e incluya la copia.

#### ● Lugar para enviar la solicitud:

Comprobante de Renta: 〒373-8718 Ota-Shi, Hamacho-Cho 2-35

Ota Shiyakusho Shiminzeika- Shosei-Kakari

Certificado de Negativa de Impuestos: 〒373-8718 Ota-Shi, Hamacho-Cho 2-35

Ota Shiyakusho Shunou-Ka- Kanri-Kakari